

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Część) natomiast z ubogich ziemi pozostawił Nebuzaradan, naczelnik straży przybocznej, pozostawił jako winogrodników i rolników.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Część natomiast ubogiej ludności pozostawił Nebuzaradan, dowódca straży przybocznej, powierzając im uprawę winnic i ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz pozostawił niektórych z ubogich tej ziemi, aby byli winogrodnikami i rolnikami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tylko z ubogich onej ziemi zostawił Nabuzardan, hetman żołnierski, aby byli winiarzami i oraczami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z ubogich ziemie zostawił Nabuzardan, hetman wojska, winiarze i oracze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spośród ubogiej ludności kraju dowódca straży przybocznej, Nebuzaradan, pozostawił niektórych do uprawy winnic i roli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Natomiast część ubogiej ludności kraju Nebuzaradan, dowódca straży przybocznej, pozostawił jako winogrodników i oraczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z biedoty kraju Nebuzaradan, dowódca straży przybocznej, pozostawił ludzi do uprawy winnic i do uprawy roli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nebuzaradan pozostawił tylko najbiedniejszą ludność do pracy w polu i w winnicach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Część zaś biedoty kraju (Nebuzaradan, dowódca gwardii przybocznej) pozostawił w kraju do uprawy winnic i roli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І архимагир оставив останки народу як виноградарів і як землеробів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jedynie z najbiedniejszych, Nebuzar–Adan, naczelnik straży przybocznej, pozostawił niewielu jako winiarzy i rolników.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Natomiast niektórych spośród maluczkich tej ziemi Nebuzaradan, dowódca straży przybocznej, pozostawił jako hodowców winorośli i jako przymusowych robotników.